



经济及社会理事会

Distr.: General
7 March 2007
Chinese
Original: English

土著问题常设论坛

第六届会议

2007年5月14日至25日，纽约

临时议程^{*} 项目

有关论坛六个任务领域和千年
发展目标的建议的执行情况

从联合国系统及其他政府间组织收到的资料

联合国儿童基金会

摘要

本报告载有有关联合国儿童基金会（儿童基金会）回应土著问题常设论坛的建议所做工作的资料。儿童基金会一直在努力执行针对土著儿童的具体方案，尤其是在国家和地方一级，但也在次区域一级开展其他举措。儿童基金会的工作在落实土著民族的全面综合世界观的同时，侧重于土著儿童问题。因此，文化上敏感的处理办法成为儿童基金会的重要方法。本报告还载有包括出生登记和营养不良等有关土著儿童的信息。儿童基金会还积极参与机构间的协调工作，以便在联合国系统的业务一级将土著问题包括进来，并纳入主流。

^{*} E/C.19/2007/1.



一. 回应向联合国儿童基金会（儿童基金会）提出的建议

具体国家土著儿童状况分析

1. 联合国儿童基金会（儿童基金会）在过去的一年作出了具体的努力，在若干国家对土著儿童状况进行了参与性的研究。这些研究旨在收集数量和质量方面的数据，说明土著儿童遭受差别待遇和广泛歧视的情况。儿童基金会用这些数据作为宣传工具，让人们关注土著儿童的境况，以便对公共政策产生影响，处理这些歧视现象。例如在厄瓜多尔，儿童基金会支助国家出版《儿童和青少年状况》。土著儿童可以通过向土著民族权利国际监察员单独提出诉求，利用这一出版物说明并引起人们注意他们的境况。在萨尔瓦多，儿童基金会采用权利本位办法，进行有关土著民族境况的研究，其中突出强调国家的议程中没有这一群体的位置。

2. 儿童基金会还在社区一级开展研究。例如在智利，儿童基金会支助一项对来自圣地亚哥和第九区各地的马普切儿童和青少年进行的舆论研究。在关于保护马普切儿童和青少年权利的研讨会期间，向媒体介绍了研究成果。在菲律宾，儿童基金会完成了对北甘马谟八个土著 Kabihug 族群进行参与性社区评估，土著青年广泛参与，作为研究小组的一部分。根据《土著民族权利法》，为确保在印刷前获得各社区第二轮自由事先知情同意，研究的出版工作推迟了。该研究促使国家对全国各地的土著儿童和妇女的境况进行迅速的评估。除其他调查结果之外，该研究发现，Kabihug 儿童几乎完全没有接受过教育，其中只有 12% 上小学，出生几乎普遍没有登记，Kabihug 家庭一般都被迫放弃家园，离开他们工作的种植园。该研究在帮助儿童基金会更多地了解土著儿童所处的极为不利的地位方面发挥至关重要的作用，这些儿童的许多问题在公共政策中仍然没有体现。

3. 儿童基金会还支助政府官员视察土著地区，以便使他们了解土著儿童的境况。例如在马来西亚，儿童基金会于 2006 年支助由指定部委的高级代表团参加的一些参观考察，视察沙巴和沙捞越的边远社区。这些视察促进了与这些社区进行更好的协作以及对项目的自主精神。

双语和不同文化间教育项目

4. 在过去的一年，儿童基金会继续支助双语和不同文化间教育。若干国家启动了新项目，而在开展双语和不同文化间教育的国家中，则努力审议各种方法，提高成效。

5. 例如在伯里兹，儿童基金会支助召开了首次不同文化间教育专题讨论会，帮助人们提高认识，引起对土著儿童和青少年所面临的挑战和不平等现象进行辩论。决策者、政府官员、教育者、青年人和社区的代表参加了会议，会议侧重于推动文化多样性作为建立社会凝聚力、兼容性的必要组成部分，在小学和广大的社会推广不歧视原则。因此，由于土著领导人作出承诺，已拟订了一项行动计划，

在所有的学校进行课程改革、教师培训以及开展不同文化间的教育。成立了由一系列广泛伙伴组成的跨学科委员会，为这一举措提供技术指导。

6. 在多年来支助不同文化间和双语教育的一些国家中，儿童基金会继续完善各种工具和办法，以确保土著儿童接受高质量的教育。在马来西亚，儿童基金会就针对奥兰阿斯里族儿童的特殊办法支助为教师和学校行政人员提供培训，其中注重建立包容性的学习环境、合适的评分制度以及提高父母养育子女的技能。远程教育的举措受到高度的认可，并将进一步扩大。在危地马拉，儿童基金会为改善双语和不同文化间教育系统提供了技术援助。通过纳入新内容，以推动积极学习、在各领域发展技能、更注重文化的相关性以及两性平等和公平，使该系统模式在教学上得到改进。在秘鲁，儿童基金会促进加强以土著语文编制文化上相关的材料以及重印和编写新课文，如在教师和儿童的参与下用土著语文编写的休闲读物和歌曲。

7. 在若干国家，儿童基金会通过教育，集中精力推广土著文化。在委内瑞拉玻利瓦尔共和国，主要是努力复兴 Wayuu 语，培训教师以母语教学，并使用教育软件，同时在社区积极分子的支助下，有 600 名 Añu 儿童参加复兴其语言的活动。在教师、儿童和家庭的参与下，儿童基金会还在该国家支助建立了图书馆网络。在巴西，儿童基金会通过开展题为“描绘我们的文化”的活动，发动亚马逊地区的儿童和青少年反思其族裔和文化特性。但是，不同文化间教育并不仅仅使土著儿童受益。在墨西哥，儿童基金会继续支助一个项目，通过编写叙述墨西哥土著儿童的境况、文化和传统的材料并将其纳入学校的课程中，提高认识，遏制对土著儿童的歧视。

8. 在区域一级，儿童基金会还支助在玻利维亚召开拉丁美洲不同文化间和双语教育大会，并为若干国家的土著与会代表提供便利。

文化上敏感的卫生保健

9. 儿童基金会继续推动文化上敏感的卫生保健。在厄瓜多尔，儿童基金会与其他伙伴订立了协议，确保土著母亲和婴儿按照文化传统进行安全分娩和生育的权利得到系统的保护。根据协议，并在土著儿童和青少年基本议程框架内，孕妇可如愿地自由选择生育的形式。在秘鲁，通过调整卫生中心的做法，以适应该国土著民族的文化模式，儿童基金会支持强化农村社区为母亲提供孕产服务。

10. 在生殖保健领域，土著社区越来越注重解决艾滋病毒/艾滋病蔓延的问题。在委内瑞拉，儿童基金会支助培训卫生保健工作人员以及城市的委员会，促进土著社区预防艾滋病毒。

土著妇女和女孩

11. 根据任务说明，儿童基金会努力促进土著妇女和女孩的权利。正如其出版物《2007 年世界儿童状况：执行摘要》所示，儿童基金会认为两性平等有益于妇女和儿童，对整个社会的发展具有巨大的积极影响。在危地马拉，儿童基金会支持加强城市为来自该国一些最贫穷的城市的土著女孩提供奖学金的制度。在委内瑞拉玻利瓦尔共和国，儿童基金会通过发行宣传材料，加强和推动关于照顾苏利亚受暴力侵害妇女的战略。在玻利维亚，正支助为农村妇女委员会举办性别敏感的识字方案，帮助土著妇女领导者不仅知道如何读写，而且对市政委员会的法律和行政程序有更大的影响。在哥伦比亚，儿童基金会 2006 年为纳里尼奥省当地的土著妇女组织提供技术援助，将性别重点纳入到加强青年组织的工作中。因而，有 650 名男子和妇女参加了有关两性公平的集体反思，对减少暴力和促进土著妇女参与管理地方组织产生积极的影响。

二. 回应向整个联合国系统提出的建议

12. 儿童基金会与联合国人权事务高级专员办事处（人权高专办）共同努力与厄瓜多尔、玻利维亚和秘鲁土著人民人权和基本自由问题特别报告员一道详细计划一项研究。

13. 正与泛美卫生组织采取共同举措，于 2007 年举办艾滋病毒/艾滋病传统民俗医士讲习班。

三. 执行常设论坛各项建议存在的障碍

14. 儿童基金会欢迎常设论坛提出的建议，并决心按照其任务说明，努力落实这些建议。由于建议往往很多，儿童基金会的理解是，这些建议将酌情利用机会以顺序渐进的方式落实。

15. 按照《2006-2009 年度中期战略计划》，儿童基金会采取人权本位办法，除了为具体项目提供支助外，采取全面综合的办法，通过政策，注重解决歧视和排斥土著儿童的根源。因此，儿童基金会鼓励其合作的土著组织一道努力建立联盟。与一些小项目相比，这种合作可以在较大规模的项目上更好地利用资源，使更多的人受益，除非有具体的原因需要小规模行动，如抗击威胁到小一部分人的流行病，或一种土著语言消失。

16. 儿童基金会有关土著民族的工作中的另一项挑战就是围绕这一问题正在产生的政治敏感性，这对倡导工作产生影响。在一些国家内，公布著民族境况的数据仍高度敏感。

四. 有关土著问题最近各项政策、方案、预算拨款或活动的其他重要资料

总的发展动态

17. 正如过去一样，儿童基金会积极参与旨在推动土著问题的机构间的工作。具体来说是在 2007 年，儿童基金会共同主持为执行联合国发展集团作出的决定而设立的工作队，以便将土著问题纳入主流，并纳入联合国系统的业务工作中。

18. 按照常设论坛的发言，儿童基金会认为，考虑到土著人民的观点、经验和世界观，应重新界定旨在实现千年发展目标的重点努力。在这方面，儿童基金会的拉丁美洲和加勒比区域办事处讨论了其《2006-2009 年中期战略计划》，作为基金会对土著领导人有关千年发展目标作出的贡献。有关土著儿童的各主要的具体成果领域，他们的意见和方向是一致的。儿童基金会的土著领导人协商小组通过了一项决定，即 2007 年在一份文件中发表这些意见。

19. 2007 年，同一个区域办事处计划拟订一项区域宣传活动，庆祝美洲的文化多样性。

五. 联合国儿童基金会有关土著人民各项方案的其他领域

营养不良

20. 若干国家的土著儿童饱受营养不良和出生体重不足之苦。儿童基金会在拉丁美洲区域各地积极处理土著儿童的营养不良问题，尤其是幼儿的问题。在巴拉圭，在两个土著社区进行的一项营养调查显示，五岁以下儿童体重不足和发育不良非常普遍。提供营养补充促使体重不足的普遍现象减少了 70%。同时，采取一些行动，如训练地方卫生保健中心的人员察觉和护理营养不良的儿童；建立儿童营养监测系统、提供营养补充以及为家庭提供营养教育。对这两个土著社区开展工作的经验促使五岁以下儿童和体重不足孕妇营养方案扩大到全国。在巴拿马，对土著社区进行一项营养研究，用来推动实行包容性的社会政策。

出生登记

21. 出生登记是儿童的一项权利，这一权利的实现是落实其他权利所必不可少的。但是，由于登记人员远离土著社区，程序复杂，文化上不敏感，还要收取用户费，因此，土著民族找登记人员登记往往不容易。儿童基金会在土著地区推广出生登记作出重大的努力。在委内瑞拉玻利瓦尔共和国，儿童基金会推动设立民事登记医疗单位，促使亚马孙省的出生登记率达到 92%，苏利亚省达到 86%，这两个地区有很多土著人口。在厄瓜多尔，题为“群策群力争取身份”的运动是一个出生登记项目，使 Morona 省 6 000 多儿童获得了身份证。有关边界边远地区的登记战略的一部分涉及在沿河卫生保健单位设立登记队，配备电脑设备。该

队将有助于河岸上的居民今后获得登记服务。在尼加拉瓜，儿童基金会通过市长、民事登记人员和土著社区领导人联合传统当局、教师、地方媒体和家长的承诺，推广出生登记工作。社区登记人员进行提前登记是一个创新的做法，随后在官方出生登记中心报上详细资料。

六. 有关第六届会议特别主题“领土、土地和自然资源”的资料和建议

22. 儿童基金会认为，在儿童能幸福成长和发展、其家人和社区有能力保护他们的权利并满足他们的需要的环境中，最能实现儿童的权利。土地是土著族群必不可少精神和经济要素，剥夺其土地就影响族群的完整性，这反过来影响到儿童在其族群内和谐发展的能力。因此，儿童基金会呼吁各行动者防止扰乱土著民族的生活方式，并确保在各种情况下为土著儿童提供保护的环境。

七. 有关世界土著人民第二个国际十年的情况

23. 儿童基金会致力于实现世界土著人民第二个国际十年的目标，并欢迎常设论坛这方面的优先事项提出有益的指导。

八. 对方案问题调查的投入

24. 东南亚两个国家举办与土著民族有直接关系的方案，而拉丁美洲和加勒比有18个国家开展与土著民族有直接关系的活动，并将其纳入年度报告中。

25. 在区域和次区域两级，儿童基金会进行了以下各方案：

- (a) 土著儿童和青少年权利方案（17个国家）；
- (b) 安第斯次区域方案，侧重于教育、卫生和保护问题（安第斯各国）
- (c) 亚马逊次区域方案（亚马逊各国和巴拉圭）；
- (d) 不同文化间和双语教育次区域方案（厄瓜多尔、玻利维亚和秘鲁）；
- (e) 在厄瓜多尔和秘鲁与边境地区土著群体开展的双边方案，侧重于卫生问题。